



The Church of St. Francis de Sales of Saint Paul

650 Palace Avenue • Saint Paul, MN 55102
Parish Office (651) 228-1169 • www.sf-sj.org • sfsjadmin@sf-sj.org

Sunday Masses Misas de Domingo

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm
7:30 am, 9:30 am,
11:30 am (Spanish / español)

Daily Mass Misas Diario

Monday - Friday: 8:00 am

Confessions Confesiones

Monday: 8:30—8:45 am
Saturday: 2:30—3:30 pm

Rosary Rosario

Half-hour before all Masses
Media hora antes de todas
las misas



March 11, 2018 • Fourth Sunday of Lent

11 de marzo 2018 • Cuarto domingo de Cuaresma

Welcome to Our Parish! If you are interested in becoming a member of St. Francis, please call the parish office at (651) 228-1169 for registration information.

Bienvenido a Nuestra Parroquia Si usted está interesado en ser miembro de San Francisco, por favor llame a la oficina parroquial al (651) 228-1169 para obtener información.

Global Solidarity Collection

This outreach collection serves our brothers and sisters in Africa, Latin America, Central and Eastern Europe, and humanitarian activities of Catholic Relief Services. If you are interested in contributing, please put your donation in an envelope marked "Global Solidarity" and drop it in the collection basket. For your convenience, there are envelopes in the back of church, on the literature stand near the parking lot door. Thank you.



Domingo Solidaridad Mundial

Esta colecta sirve a nuestros hermanos y hermanas en África, América Latina, Europa Central y del Este y actividades humanitarias de Catholic Relief Services. Si usted está interesado en contribuir, por favor ponga su donación en un sobre marcado "Global Solidarity" y colóquelo en la canasta de la colecta. Para su comodidad, hay sobres en la parte posterior de la iglesia. Gracias.

Tuition Assistance for Elementary School Children

Deadline for submitting applications is April 6, 2018.

Our parish tuition assistance program provides support to our active families who choose to send their children to Catholic elementary schools for the 2018-2019 academic year. These funds are available due the generosity of our parishioners.

It is important for each applicant to describe how the child, as well as the family, participates in parish life, with a special emphasis on volunteering for special events. This is particularly important for the child, to enable them to demonstrate their appreciation for the support that they receive from the parish. We have a need for new Mass servers as well as participation by the children in our various parish activities, particularly the Fall Fiesta and Booya.

Applications can be found at the parish office or on the parish website. Go to www.sf-sj.org/parish and look under the parish menu on the left side.



Asistencia de matrícula para niños de escuela primaria

Fecha límite para enviar solicitudes es el 6 de abril de 2018

Nuestro programa de asistencia de matrícula parroquial brinda apoyo a nuestras familias activas que eligen enviar a sus hijos a las escuelas primarias católicas para el año académico 2018-2019. Estos fondos están disponibles debido a la generosidad de nuestros feligreses.

Es importante que cada solicitante describa cómo el niño, así como la familia, participa en la vida parroquial, con un énfasis especial en el voluntariado para eventos especiales. Esto es particularmente importante para el niño, para que pueda demostrar su agradecimiento por el apoyo que recibe de la parroquia. Necesitamos nuevos servidores de Misas, así como también la participación de los niños en nuestras diversas actividades parroquiales, particularmente la Fiesta de Otoño y Booya.

Las solicitudes se pueden encontrar en la oficina de la parroquia o en el sitio web de la parroquia. Vaya a www.sf-sj.org/parish y busque en el menú parroquial en el lado izquierdo.

Sandcastle News

The Jellyfish class goes to the Sholom Home every Friday for a visit. The four year olds and their teachers have built this partnership over the last few years. Both the elderly and the children love singing and dancing together and look forward to seeing each other every week. It is a way for them to make inter-generational connections in the community.



Sandcastle News

Todos los viernes la clase de Jellyfish va a Sholom Home para una visita. Los niños de cuatro años y sus maestros han construido esta sociedad en los últimos años. Tanto los ancianos como los niños aman cantar y bailar juntos y esperamos vernos cada semana. Es una forma de establecer conexiones intergeneracionales en la comunidad.

Prayer List / Oración en Cadena

Duane Bizek, Nylah Bizek, Betty Day, Rita Fletcher,
 Floyd Hansen, Carolyn Hanus (Sr. Carol's mom), Gene Hudalla,
 Shirley Lemke, Virginia Lynch, Carol McDonald, Mary Mollner,
 Jim Pacholl, Ruth Rudolph, George Schwartzbauer, John
 Schwartzbauer, Delores Tschida, Melvin Weverka, Agnes Wind

Please let us know if you are in need of prayers and would like
 you name in our prayer list. Thank you.

Por favor, déjenos saber si usted está en necesidad de ora-
 ciones y desea que su nombre esté en nuestra lista de oración.
 Gracias.

Chapel Quote

*"Confession is a beautiful act of great love.
 Only in confession can we go as sinners with
 sin and come out as sinners without sin.
 Confession is nothing but humility in action."*

— St. Teresa of Calcutta

Cita Capilla

*"La confesión es un hermoso acto de gran amor.
 Solo en la confesión podemos ir como pecadores
 con el pecado y salir como pecadores sin pecado.
 La confesión no es mas que humildad en acción."*

— St. Teresa de Calcutta

Mass Intentions Intenciones de Misas

Monday, March 12

8:00 am Diane Weyers

Tuesday, March 13

8:00 am + Mary Lenox

Wednesday, March 14

8:00 am + Elaine Clausen & Laela & Gion

Thursday, March 15

8:00 am Jakob Cozart

Friday, March 16

8:00 am + Audrey Kopp

Saturday, March 17 • St. Patrick

4:00 pm + Loretta Schwartzbauer

Sunday, March 18 • 5th Sunday of Lent

7:30 am + Henry & Esther Peppin

9:30 am School Sisters of Notre Dame
 Benefactors

11:30 am Spanish Mass

Will You Pray for a Priest Each Day? ¿Rezará por un Sacerdote cada día?

Sunday / domingo	3/11	Rev. James Wolnik
Monday / lunes	3/12	Rev. Timothy Wozniak
Tuesday / martes	3/13	Rev. Timothy Wratkowski
Wednesday / miércoles	3/14	Rev. Timothy Yanta
Thursday / jueves	3/15	Rev. Joseph Zabinski
Friday / viernes	3/16	Rev. Dennis Zehren
Saturday / sábado	3/17	Rev. Kevin Zilverberg
Sunday / domingo	3/18	Rev. Gregory Abbot

Mass Readings

Week of March 12, 2018

Monday: Is 65:17-21/Ps 30:2 and 4, 5-6, 11-12a and 13b
 [2a]/Jn 4:43-54

Tuesday: Ez 47:1-9, 12/Ps 46:2-3, 5-6, 8-9 [8]/Jn 5:1-16

Wednesday: Is 49:8-15/Ps 145:8-9, 13cd-14, 17-18 [8a]/Jn
 5:17-30

Thursday: Ex 32:7-14/Ps 106:19-20, 21-22, 23 [4a]/Jn 5:31-
 47

Friday: Wis 2:1a, 12-22/Ps 34:17-18, 19-20, 21 and 23
 [19a]/Jn 7:1-2, 10, 25-30

Saturday: Jer 11:18-20/Ps 7:2-3, 9bc-10, 11-12 [2a]/Jn 7:40-
 53

Sunday: Jer 31:31-34/Ps 51:3-4, 12-13, 14-15 [12a]/Heb 5:7-
 9/Jn 12:20-33

Lecturas de misas

la semana del 12 de marzo 2018

Lunes: Is 65, 17-21/Sal 30, 2 y 4. 5-6. 11-12 y 13 [2]/Jn 4, 43
 -54

Martes: Ez 47, 1-9. 12/Sal 46, 2-3. 5-6. 8-9 [8]/Jn 5, 1-

Miércoles: Is 49, 8-15/Sal 145, 8-9. 13-14. 17-18 [8]/Jn 5, 17
 -30

Jueves: Ex 32, 7-14/Sal 106, 19-20. 21-22. 23 [4]/Jn 5, 31-47

Viernes: Sab 2, 1. 12-22/Sal 34, 17-18. 19-20. 21 y 23 [19]/
 Jn 7, 1-2. 10. 25-30

Sábado: Jr 11, 18-20/Sal 7, 2-3. 9-10. 11-12 [2]/Jn 7, 40-53

Domingo: Jr 31, 31-34/Sal 51, 3-4. 12-13. 14-15 [12]/Heb 5,
 7-9/Jn 12, 20-33

Weekly Calendar

Tuesday, March 13

6:00 pm Lenten Book Study / SF Mtg Rm
7:45 pm Adult Choir Practice / SF

Wednesday, March 14

6:30 pm Faith Formation (English)
6:30 pm Youth Group / Social Hall
6:30 pm Cana Prayer Group / SF

Friday, March 16

4:00–7:00 pm Lenten Fish Fry / Social Hall
7:00 pm Bilingual Stations of the Cross

Sunday, March 18

9:30 am Spanish Faith Formation

Calendario Semanal

Martes, 13 de marzo

6:00 pm Cuaresma Estudio del libro
7:45 pm Práctica Coro Adultos / SF

Miércoles, 14 de marzo

6:30 pm Clases Catequesis
6:30 pm Grupo Jóvenes / Salón Social
6:30 pm Grupo de Oración Cana / SF

Viernes, 16 de marzo

4:00–7:00 pm Venta de pescado / Salón Social
7:00 pm Vía Crucis Bilingüe

Domingo, 18 de marzo

9:30 am Clases de Catecismo en español

Save the Date!

October 7

Parish Booya & Fall Fiesta



¡Separe la Fecha!

7 de octubre

Booya y Festival de Otoño

Liturgical Ministries

Saturday, March 17, 4:00 pm Mass

Lector Sister Veronica Horvat
Eucharistic Ministers..... Jean Rieck, Jim Hickey

Sunday, March 18, 7:30 am Mass

Lector Therese Goddard
Altar Servers Diego & Adamari Vargas-Jimenez

Sunday, March 18, 9:30 am Mass

Lector Paul Kulhanek
Eucharistic Ministers..... Carrie Kinne
Altar Servers Carl Mollner

Calendario de Servidores

Domingo, 18 de marzo, 11:30 am

Proclamadores

M. P.....David Alfaro
1a..... Leoncio Aguilar
S Carmen Gómez
2a Ma. José Martin

Ministros Eucaristía Familia Gómez
..... Marvin, Tania, Gaby

Monaguillos..... Richard Acosta, Brian Alfaro,
..... Janet Rangel, Jeshua Umanzor

Ujieres..... Aleen Rojas, Salvador Rojas

Colecta..... Caballeros de Colón

Coro..... Niños

Parish Staff / Personal de la Parroquia

Father Juan Miguel Betancourt – Pastor/Párroco
Father Alberto Curbelo – Parochial Vicar/Vicario Parroquial
Steve Maier – Deacon/Diácono
Steve Carter – Business Administrator/Administrador
Sister Carol Hanus – Parish Minister/Ministra Parroquial
Eva Garnica – Hispanic Community Coordinator/
Coordinadora de la Comunidad Hispana
Pam Gripman – Administrative Assistant/Secretaria
Dave Hochstein – Dir. of Maintenance /Director de Mantenimiento

Sandcastle Child Care Center / Centro de Cuidado

749 Juno Ave. • St. Paul, MN 55102 • Phone: 651-293-3945
Jennifer Franta – Director/Directora

Sunday Offerings / Ofrendas del Domingo

March 4, 2018 / 4 de marzo del 2018

Sunday Envelopes / Sobres del domingo \$ 2,647.00
Plate / colecta \$ 1,126.25
Energy Needs / necesidades de energía \$ 15.00
Easter Flowers / Flores para la Pascua \$ 301.00

Thank you for your donations! / ¡Gracias por tu donación!

Bilingual Stations of the Cross

Friday Evenings
during Lent, 7:00 pm

Lenten Fish Fry

This Friday, March 16
4:00 - 7:00 pm, SF Social Hall
 Fried fish for \$13 or \$8
 with rice or potatoes and a salad.



Vía Crucis bilingüe

Viernes por la tarde
durante Cuaresma, 7:00 pm

¡Venta de pescado

Viernes, 16 de marzo
4:00 - 7:00 pm, Salón Social SF
 Mojarra por \$13 o Filete por \$8
 con arroz, papas y ensalada.

Casinos Ham Bingo

Tuesday, March 20, 7:00 pm, SF Gym

Join us for your chance to win a ham and cash prizes! Cards are 25¢ each or 3 cards for 50¢. Bingo is for adults only. Proceeds will benefit parish youth activities.



Casinos Jamon Bingo

Martes, 20 de marzo, 7:00 pm, Gimnasio SF

¡Únete a nosotros para tener la oportunidad de ganar un jamón y premios en efectivo! Las tarjetas son a 25¢ cada una ó 3 tarjetas por 50¢. El Bingo es sólo para adultos. Las ganancias serán para las actividades juveniles de la parroquia.

2018 Catholic Services Appeal

We need your help to reach our Catholic Services Appeal goal. Thank you to those who have contributed and helped us to reach 47% of our goal. However, that leaves us \$9,800 short of our goal. Every gift matters, so please prayerfully consider your gift. 25% of all the money we collect comes back to our parish, but only if we meet our goal of \$18,504. Thank you for your continued support of the Catholic Services Appeal.



Campaña de Servicios Católicos 2018

Necesitamos su ayuda para alcanzar nuestra meta del Llamado para los Servicios Católicos. Gracias a quienes nos han contribuido y nos han ayudado a alcanzar el 47% de nuestra meta. Sin embargo, eso nos deja \$9,800 por debajo de nuestra meta. Cada donación importa, así que por favor considere en oración su donación. Recuerde que nuestra Parroquia recibirá el 25% de lo que recojamos si alcanzamos nuestra meta de \$18,504. Gracias por su continuo apoyo al Llamado de los Servicios Católicos.

Easter Flowers

If you would like to remember a deceased loved one or honor a friend or relative at Easter time, consider giving a donation toward our Easter flowers. We will publish the names of those people memorialized or honored in the bulletin after Easter. If you'd like to make a donation, use the form below or one of the envelopes in the back of church. Donations can be placed in Sunday collection (marked "Easter Flowers") or dropped off at the Parish Office.

Your Name _____

In memory of _____

OR In honor of _____

Amount donated _____



Flores de Pascua

Si desea recordar a un ser querido fallecido o honrar a un amigo o familiar en Pascua, considera hacer una donación para nuestras flores de Pascua. Publicaremos los nombres de las personas conmemoradas u honradas en el boletín después de Pascua. Si desea hacer una donación, utilice el siguiente formulario o unos de los sobres que se encuentran en la parte posterior de la Iglesia. Las donaciones pueden ser depositadas en la colecta del domingo (ponga "Flores de Pascua") o llevarlas a la oficina parroquial.

Su Nombre _____

En memoria de _____

O en honor de _____

Monto donado _____